

## თარგმანი

**ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველოს (MCA-Georgia)  
კონფიდენციალურობის პოლიტიკა**

### I. მიზანი

ათასწლეულის გამოწვევის ფონდი - საქართველო („MCA-Georgia“) მხარს უჭერს გამჭვირვალობის პრინციპის დაცვას პროგრამის განხორციელების პროცესში, რაც წარმოადგენს კომპაქტისა და ათასწლეულის გამოწვევის კორპორაციის (MCC) ანგარიშვალდებული უწყების დირექტივის მოთხოვნას. MCA-Georgia-ს ხელთ არსებული გარკვეული ტიპის დაპატენტებული ან სენსიტიური ინფორმაცია განიხილება როგორც კონფიდენციალური, რომლის გამუღავნებაც დაუშვებელია ვინაიდან, ზიანი არ მიაღეს MCA-Georgia-ს და პროგრამის მიზნებს. ქვემოთ განხილული პოლიტიკის („კონფიდენციალურობის პოლიტიკა“) საერთო მიზანია, უზრუნველყოს MCA-Georgia-ს დახურული და კონფიდენციალური ინფორმაციის დაცვა და დახმარება გაუწიოს სამეთვალყურეო საბჭოს წევრებს, ასევე MCA-Georgia-ს ხელმძღვანელ პირებსა და პერსონალს კონფიდენციალური ინფორმაციის გამოყენებასა და დამუშავებაში.

### II. ტერმინთა განმარტება

გამუქებული ასოებით განსაზღვრულ ტერმინებს, რომლებიც გამოიყენება, მაგრამ განმარტებული არაა წინამდებარე დოკუმენტში, აქვს იგივე მნიშვნელობა, რაც კომპაქტში ან პროგრამის განხორციელების შეთანხმებაში მოცემულ ტერმინებს. ამასთან, ქვემოთ წარმოდგენილი ტერმინები კონფიდენციალურობის პოლიტიკაში გამოიყენება შემდეგი მნიშვნელობით:

„კომპაქტი“ ნიშნავს ათასწლეულის გამოწვევის კომპაქტს, რომელიც გაფორმდა ამერიკის შეერთებულ შტატებსა, რომელიც მოქმედებს ათასწლეულის გამოწვევის კორპორაციის (MCC) მეშვეობით, და საქართველოს შორის, 2013 წლის 26 ივლისს.

„კონფიდენციალური ინფორმაცია“ ნიშნავს დაკავშირებული პირის მიერ თავის ვალდებულებათა ან საქმიანობის განხორციელების პროცესში, ან MCA-Georgia-სთან მისი ურთიერთობის შედეგად მოპოვებულ ან მიღებულ ისეთ ინფორმაციას, რომელიც საჯაროდ ხელმისაწვდომი შესაძლებელია გახდეს მხოლოდ გამუღავნების შედეგად, კონფიდენციალურობის პოლიტიკის დარღვევით. კონფიდენციალური ინფორმაცია მოიცავს მათ შორის : (ა) დოკუმენტებს, ანგარიშებს, ხარჯთაღრიცხვის

უწყისებს, ტექნიკურ მონაცემებსა და ინფორმაციას MCA-Georgia-ს ან პროგრამის შესახებ; (b) MCA-Georgia-ს პერსონალთან დაკავშირებულ საკითხებს, რომლებიც მოიცავს, მათ შორის, ანაზღაურების შესახებ ინფორმაციას; (c) მონაცემებს ფაქტობრივი, პოტენციური თუ სავარაუდოდ არსებული ინტერესთა კონფლიქტის შესახებ; (d) მონაცემებს შესყიდვების შესახებ, საბოლოო კონტრაქტის გაფორმებამდე; (e) კონტრაქტის ადმინისტრირებასთან დაკავშირებულ მონაცემებს; (f) ნებისმიერ ინფორმაციას, რომელიც MCA-Georgia-ს, ან მის სამეთვალყურეო საბჭოს, ან MCC-ს მიერ განსაზღვრულია როგორც კონფიდენციალური ან დაპატიჟნტებული ინფორმაცია.

„დაკავშირებული პირი“ ნიშნავს (i) MCA-Georgia-ს სამეთვალყურეო საბჭოს თითოეული ხმის უფლების მქონე წევრს ან დამკვირვებელს; (ii) თითოეულ მოხელეს, თანამშრომელს, პერსონალს, კონსულტანტს, კონტრაქტორს, აგენტს, წარმომადგენელს, სტაჟიორს/პრაქტიკანტს ან მოხალისედ მომუშავე პირს, რომელიც დაქირავებულია MCA-Georgia-ს მიერ ან მომსახურებას უწევს მას, მათ შორის, და არა მხოლოდ, მენეჯმენტის გუნდის თითოეულ წევრს; და (iii) MCA-Georgia-ს საკონსულტაციო კომიტეტის თითოეულ წევრს; ამასთან, დაკავშირებული პირი არ შეიძლება იყოს MCC და მისი რომელიმე თანამშრომელი, მათ შორის, MCC-ს წარმომადგენელი.

„MCC-ს ანგარიშვალდებული უწყების დირექტივები“ ნიშნავს MCC-ს მიერ MCA-Georgia-სთვის წარდგენილ „დირექტივებს ანგარიშვალდებული უწყებებისა და განმახორციელებელი სტრუქტურებისთვის“, რომლებიც განთავსებულია MCC-ს საიტზე და შეიძლება დაექვემდებაროს პერიოდულ შესწორებებს.

“მთავრობა” ნიშნავს საქართველოს მთავრობას.

„პროგრამის განხორციელების შეთანხმება“ ნიშნავს შეთანხმებას, რომელიც შეიცავს დამატებით ინფორმაციას განსახორციელებელი პროცედურების, ფინანსური ანგარიშვალდებულებისა და MCC-ს თანხების ჩამორიცხვისა და გამოყენების შესახებ, და გაფორმებულია ამერიკის შეერთებულ შტატებსა, რომელიც მოქმედებს ათასწლეულის გამოწვევის კორპორაციის (MCC) მეშვეობით, და საქართველოს შორის, 2013 წლის 26 ივლისს („პროგრამის განხორციელების შეთანხმება“ ან პგშ“).

### III. პოლიტიკა

A. თითოეული დაკავშირებული პირი უზრუნველყოფს ყველა სახის საიდუმლო ინფორმაციის მკაცრ კონფიდენციალურობას და გაატარებს ყველა შესაძლო

გონივრულ ზომას (და, სულ მცირე, დაიცავს ნებისმიერ მოქმედ პროფესიულ სტანდარტს, ასეთის არსებობის შემთხვევაში) რათა აღიკვეთოს კონფიდენციალური ინფორმაციის გამოყენება ან გამუღავნება, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც ამგვარ გამოყენებასთან ან გამუღავნებასთან დაკავშირებით არსებობს MCA-Georgia-ს მკაფიოდ ჩამოყალიბებული ნებართვა, რომელიც წინასწარ და წერილობით დამტკიცებულია MCC-ს მიერ.

B. თუ კონფიდენციალურობის პოლიტიკით სხვაგვარად არ არის გათვალისწინებული, აკრძალულია კონფიდენციალური ინფორმაციის გამუღავნება, გავრცელება, ელექტრონული გზით გადაცემა ან ასლების დამზადება.

C. დაკავშირებული პირი, რომელიც გაამუღავნებს კონფიდენციალურ ინფორმაციას წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკის დარღვევით, ეჭვემდებარება დისციპლინარულ სასჯელს (მათ შორის, ხელშეკრულების შეწყვეტასა და სამსახურიდან დათხოვნას) მაშინაც კი, თუ ამგვარი გამუღავნების შედეგად მას არ მიუღია სარგებელი. წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკა სავალდებულოა შესასრულებლად თითოეული დაკავშირებული პირისთვის MCA-Georgia-ში მისი საქმიანობის ან MCA-Georgia-სთან თანამშრომლობის პერიოდში, ასევე ამ საქმიანობის ან თანამშრომლობის (ნებისმიერი მიზეზით) შეწყვეტის შემდეგაც.

D. დაკავშირებულ პირს შეუძლია კონფიდენციალური ინფორმაცია გაუმუღავნოს სხვა დაკავშირებულ პირს, მხოლოდ, საჭიროების შემთხვევაში, და იმ პირობით, თუ ეს სხვა დაკავშირებული პირიც აღიარებს მის მიმართ წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკის სავალდებულობას/ვალდებულებას/ვალდებულების ძალას.

E. დაკავშირებული პირი არ გამოიყენებს კონფიდენციალურ ინფორმაციას პირადი სარგებლობისთვის, ან თავისი ოჯახის რომელიმე წევრის ან პარტნიორის პირადი სარგებლობისთვის.

F. დაკავშირებული პირი MCA-Georgia-სთან საქმიანობის, პარტნიორობის ან თანამშრომლობის დროებით შეჩერების ან შეწყვეტის შემთხვევაში, დაუყოვნებლივ დააბრუნებს მიღებულ ყველა სახის კონფიდენციალურ ინფორმაციას, ასევე სხვა დოკუმენტებს ან მასალებს. დაკავშირებულ პირს ეკრძალება ნებისმიერი ასეთი კონფიდენციალური ინფორმაციის, ან სხვა დოკუმენტების ან მასალების ასლების

შენახვა MCA-Georgia-სთან ურთიერთობის დროებით შეჩერების ან შეწყვეტის შემდეგ.

G. სამეთვალყურეო საბჭოს და/ან აღმასრულებელ დირექტორს, პერიოდულად, შეუძლია უფლება მისცეს მენეჯმენტს, საჯაროდ გამოაქვეყნოს გარკვეული ტიპის ინფორმაცია, როგორც ამას ითვალისწინებს კომპაქტი, პროგრამის განხორციელების შეთანხმება და კომპაქტის სხვა დოკუმენტები. თუმცა, არც ერთი დაკავშირებული პირი ინდივიდუალურად, საკუთარი გადაწყვეტილებისამებრ, არ გაამჟღავნებს კონფიდენციალურ ინფორმაციას კომპაქტით, პროგრამის განხორციელების შეთანხმებას და კომპაქტის სხვა დოკუმენტებით გათვალისწინებული საჯაროობის მოთხოვნების შესრულების მიზნით, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც მას აღნიშნული უფლება მინიჭებული აქვს სამეთვალყურეო საბჭოს და/ან აღმასრულებელი დირექტორის გადაწყვეტილებით.

H. მიუხედავად გამჟღავნებასთან დაკავშირებული შეზღუდვებისა, რომლებსაც ითვალისწინებს წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკა, დაკავშირებულ პირს შეუძლია და ვალდებულია, MCC-სა და მთავრობის მოთხოვნით, და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ შემთხვევებში, ნებისმიერი სახის ინფორმაცია (კონფიდენციალური ინფორმაციის ჩათვლით) გადასცეს MCC-ს, MCC-ს გენერალურ ინსპექტორს, აშშ-ს მთავრობასთან ანგარიშვალდებულ სამსახურს ან სხვა დამოუკიდებელ აუდიტორს ან საგამოძიებო ორგანოს, რომელიც შეიძლება დაინიშნოს, ან ამგვარი უფლებამოსილებით აღიჭურვოს MCC-ს მიერ, ან მთავრობის მიერ საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

I. თუ დაკავშირებულ პირს ნებისმიერ დროს გაუჩნდება კითხვა იმასთან დაკავშირებით, უნდა გამჟღავნდეს თუ არა კონკრეტული ინფორმაცია ან საკითხი, ის ვალდებულია და უფლებამოსილია, გამჟღავნებამდე, კონსულტაციისთვის მიმართოს MCA-Georgia-ს.

J. წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკის ასლი გადაეცემა MCA-Georgia-სთან თითოეულ დაკავშირებულ პირს ურთიერთობის დაწყებისთანავე და/ან ამ პოლიტიკის ოფიციალურად დამტკიცებისთანავე. თითოეული დაკავშირებული პირი ვალდებულია, ხელი მოაწეროს თანხმობის დოკუმენტს, რომელიც თან ერთვის წინამდებარე კონფიდენციალურობის პოლიტიკას, დანართის სახით, და წარმოადგენს MCA-Georgia-ს მიერ პირის დანიშვნის ან MCA-Georgia-სთან ხელშეკრულების გაფორმების საფუძველს.